



## MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO ACADÉMICO, CIENTÍFICO Y CULTURAL

que celebran

LA FUNDACIÓN UNIVERSIDAD DE BRASÍLIA, BRASIL

y

LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY

La **Fundación Universidad de Brasilia**, institución federal de enseñanza superior, fundación pública creada por la Ley Nº 3.998, del 15 de diciembre de 1961 e instituida por el Decreto Nº 500, del 15 de enero de 1962, inscrita en el CNPJ bajo el número 00.038.174/0001-43, con sede en el Campus Universitario Darcy Ribeiro, Asa Norte, CEP 70910-900, Brasilia-DF, Brasil, representada en este acto por su Presidente, Prof. Ivan Marques de Toledo Camargo, brasileño, residente y domiciliado en Brasilia DF, titular del CPF Nº 210 411 00 y del Documento de Identidad Nº 581564/DF, del 8 de julio de 1980, acreditado por el Decreto presidencial del 14 de noviembre de 2012, publicado en el DOU del 16 de noviembre de 2012, con la competencia constante del respectivo Estatuto; y la **Universidad de la República**, con sede en Av. 18 de Julio 1968 CP 11.200, Montevideo, Uruguay, en este acto representada por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena Linn, acreditado por la Ley Orgánica Nº 12.549 del 29 de octubre de 1958 y con atribuciones para suscribir el presente acuerdo, resuelven celebrar el presente Memorándum de Entendimiento, en conformidad con la legislación vigente en sus respectivos países y mediante las cláusulas y condiciones pactadas, a seguir:

### DEL OBJETO

**Cláusula primera:** El presente Memorándum regula la forma y las condiciones por las cuales las partes en convenio se proponen desarrollar un programa de mutua cooperación e intercambio académico, científico y cultural, abarcando áreas de interés mutuo.

**Subcláusula única:** El programa de cooperación referido en esta cláusula abarcará, específicamente:

1. intercambio de informaciones entre los responsables de trabajos de investigación;
2. elaboración de programas de investigación;
3. intercambio de equipamiento y de material bibliográfico.
4. intercambio de experiencias y de informaciones pedagógicas;
5. intercambio de recursos de enseñanza;
6. intercambio de profesores, estudiantes, especialistas y técnicos administrativos;
7. presencia recíproca en eventuales debates, conferencias o simposios de mutuo interés.

### DE LAS CONDICIONES

**Cláusula segunda:** Para la obtención del objetivo propuesto, la Universidad de la República y la Fundación Universidad de Brasilia, se comprometen a:

- I. designar a los respectivos ejecutores de este memorándum;



- II. estimular, en el ámbito de las respectivas instituciones, el estudio del idioma, de la literatura y de la cultura de los respectivos países;
- III. promover prácticas y permitir, al personal perteneciente a las universidades que integran el presente Memorándum, el acceso a las dependencias e instalaciones del departamento específico de la institución;
- IV. asegurar que los resultados obtenidos de la investigación conjunta sean ampliamente divulgados con la expresa mención a este Memorándum y, también, el mutuo derecho de patente y de autor, siguiendo los reglamentos jurídicos internos de las partes en convenio;
- V. elaborar un plan de trabajo conjunto para cada actividad de cooperación; los casos específicos serán objeto de convenios propios.

#### DEL INTERCAMBIO

**Cláusula tercera:** El intercambio se realizará mediante las siguientes condiciones:

**I. Intercambio de estudiantes:**

1. El número de estudiantes participantes en los programas de intercambio será determinado mediante aviso previo.
2. Cada universidad seleccionará a los estudiantes de intercambio. Estos estudiantes deberán ser aprobados por la parte anfitriona.
3. Los estudiantes deberán tener un buen dominio de la lengua oficial del país sede de la universidad anfitriona.
4. El período de estudios será de un lectivo o de un año académico.
5. Los estudiantes de intercambio no pagarán por el aprendizaje en la universidad anfitriona.
6. Las universidades ofrecerán hospedaje para los estudiantes, cuando sea posible, no significando esto una obligación.

**II - Del intercambio de profesores:**

1. El número de profesores por año será determinado conforme a las necesidades y a los fondos disponibles.
2. El período y el número de horas del intercambio para docencia e investigación serán determinados, de mutuo acuerdo, entre las instituciones participantes, respetándose los procedimientos internos de cada una.
3. El profesor de intercambio tendrá los mismos derechos de utilización de las instalaciones que cualquier otro profesor visitante.

#### DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

**Cláusula cuarta:** Las partes que firman el convenio podrán compartir los costos de las diversas actividades, según entendimientos previos y específicos para cada caso. No habrá transferencia de recursos financieros entre las partes.



#### DE LA VIGENCIA Y RESCISIÓN

**Cláusula quinta:** El presente Memorándum tendrá vigencia por cinco (5) años a partir de la fecha de su firma, pudiendo ser rescindido, por cualquiera de las partes, mediante notificación, por escrito, con una antecedencia mínima de sesenta (60) días.


#### DE LA PUBLICACIÓN

**Cláusula sexta:** El extracto del presente instrumento deberá ser publicado en el *Diário Oficial da União*, en el plazo de 20 (veinte) días a contar de la fecha de la firma, corriendo tal iniciativa y gasto a cuenta de la Fundación Universidad de Brasilia.

#### DEL FORO

**Cláusula séptima:** En caso de que se susciten diferencias de opinión con respecto a la interpretación del convenio en su fase de ejecución que no puedan resolverse por la negociación amigable entre las partes discordes, éstas someterán su decisión inapelable a un árbitro designado de común acuerdo.

Y, por estar así, justas y pactadas, firman las partes el presente Memorándum en cuatro (4) ejemplares de igual tenor y forma, dos (2) en español y dos (2) en portugués.

  
Dr. Iván Marques de Toledo Camargo  
Presidente  
Fundación Universidad de Brasilia

  
Dr. Rodrigo Arocena Linn  
Rector  
Universidad de la República



Brasilia, 18/11/2013

Montevideo,

10 OCT. 2013



**MEMORANDO DE ENTENDIMENTO ACADÊMICO, CIENTÍFICO E CULTURAL**  
**que celebram**  
**A FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA, BRASIL**  
**e**  
**A UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA, URUGUAI**

A **Fundação Universidade de Brasília**, instituição federal de ensino superior, fundação pública, criada pela Lei nº 3.998, de 15/12/1961 e instituída pelo Decreto nº 500, de 15/01/1962, inscrita no CNPJ sob nº 00.038.174/0001-43, sediada no "Campus Universitário Darcy Ribeiro", Asa Norte, Brasília/DF, Brasil, neste ato, representada por seu Presidente, Professor Ivan Marques de Toledo Camargo, brasileiro, residente e domiciliado em Brasília, DF, portador do CPF nº 210411481-00 e do RG nº 581564/DF, de 08/07/1980, credenciado pelo Decreto Presidencial de 14 de novembro de 2012, publicado no Diário Oficial da União do dia 16 de novembro de 2012, com a competência do respectivo Estatuto; e a **Universidad de la República**, com sede em Av. 18 de Julio 1968 CP 11.200, Montevideo, Uruguai, neste ato, representada por seu Reitor, Dr. Rodrigo Arocena Linn, acreditado por sua Lei Orgânica nº 12.549 de 29/10/1958 e com atribuições para assinar o presente acordo, resolvem celebrar o presente Memorando de Entendimento, em conformidade com a legislação vigente em seus respectivos países, e mediante as cláusulas e condições a seguir pactuadas:

**DO OBJETO**

**Cláusula primeira:** O presente Memorando regula a forma e as condições pelas quais as partes convenientes se propõem a desenvolver um programa de mútua cooperação e intercâmbio acadêmico, científico e cultural, envolvendo áreas de interesse mútuo.

**Subcláusula única:** O programa de cooperação referido nesta cláusula envolverá, especificamente:

1. troca de informações entre os responsáveis por trabalhos de pesquisas;
2. elaboração de programas de pesquisas;
3. permuta de equipamentos e material bibliográfico
4. troca de experiências e informações pedagógicas;
5. permuta de recursos de ensino;
6. intercâmbio de professores, estudantes, especialistas e técnicos administrativos;
7. presença recíproca em eventuais debates, conferências ou simpósios de mútuo interesse.

**DAS CONDIÇÕES**

**Cláusula segunda:** Para a consecução do objeto proposto, a Universidad de la República e a Fundação Universidade de Brasília, se comprometem a:

- I. designar os respectivos executores deste convênio;
- II. estimular, no âmbito das respectivas instituições, o estudo do idioma, da literatura e da cultura dos respectivos países;
- III. promover estágio e permitir ao pessoal pertencente às instituições que integram o presente Acordo, acesso às dependências e instalações do departamento específico da Instituição;



- IV. Assegurar que os resultados decorrentes de pesquisa comum sejam amplamente divulgados com expressa menção deste Convênio e, também, o mútuo direito de patente e autoria, observadas as regulamentações jurídicas internas das partes acordantes;
- V. Elaborar plano de trabalho conjunto para cada atividade de cooperação. Casos específicos serão objeto de convênios próprios.

#### DO INTERCÂMBIO

**Cláusula terceira:** O intercâmbio se realizará mediante as seguintes condições:

**I. Do intercâmbio de estudantes:**

1. O número de estudantes participantes dos programas de intercâmbio será determinado mediante prévio entendimento.
2. Cada instituição selecionará os estudantes que participarão do intercâmbio. Os estudantes deverão ser aprovados pela instituição anfitriã.
3. Os estudantes deverão ter um bom domínio do idioma oficial do país sede da instituição anfitriã.
4. O período estudado será normalmente de um período letivo ou de um ano acadêmico.
5. Os estudantes de intercâmbio não pagarão pelo aprendizado na instituição anfitriã.
6. Quando possível, a instituição anfitriã providenciará hospedagem para os estudantes de intercâmbio, sem, contudo, tornar-se uma obrigação.

**II. Do intercâmbio de professores:**

1. O número de professores por ano será determinado conforme as necessidades e os fundos disponíveis;
2. O período e o número de horas desse intercâmbio para docência e pesquisa serão determinados, por mútuo acordo, entre as instituições participantes, respeitando-se os procedimentos internos de cada uma;
3. O professor de intercâmbio terá assegurado o direito de utilização das instalações e serviços da instituição anfitriã, respeitando-se as normas e os procedimentos internos.

#### DOS RECURSOS FINANCEIROS

**Cláusula quarta:** As partes acordantes poderão compartilhar os custos inerentes às diversas atividades, segundo a sua regulamentação interna e entendimentos prévios e específicos para cada caso. Não haverá transferência de recursos financeiros entre as partes.

#### DA VIGÊNCIA E RESCISÃO

**Cláusula quinta:** O presente Convênio vigorará por 05 (cinco) anos a partir da data de sua assinatura, podendo ser rescindido, por qualquer das partes, mediante notificação, por escrito, com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias.

#### DA PUBLICAÇÃO

**Cláusula sexta:-** O extrato do presente Instrumento deverá ser publicado no Diário Oficial da União, no prazo de 20 (vinte) dias a contar da data de sua assinatura, correndo tal iniciativa e despesa por conta da Fundação Universidade Brasília.

*han*



FuB

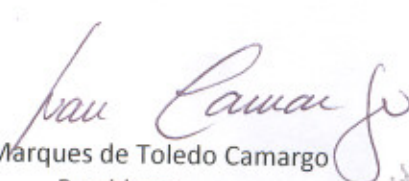


UNIVERSIDAD  
DE LA REPUBLICA  
URUGUAY

## DO FORO

**Cláusula sétima:** Caso surjam divergências de opiniões quanto à interpretação deste convênio, em sua fase de execução, que não possam ser solucionadas por negociação amigável pelas partes discordantes, estas submeterão sua decisão irrecorrível a um árbitro escolhido de comum acordo.

E, por estarem assim, justas e pactuadas, assinam as partes o presente Convênio em quatro vias de igual teor e forma, duas em língua portuguesa e duas em língua espanhola.

  
Ivan Marques de Toledo Camargo  
Presidente  
Fundação Universidade de Brasília

*Ivan Marques de Toledo Camargo  
Reitor*

  
Dr. Rodrigo Arocena  
Reitor  
Universidad de la República

Brasília, 31/11/2013

Montevideo,

10 OCT. 2013